

感官導航

觸動・創造・體悟・實踐

ASPIRE
EXPERIENCE

Discover senses, unleash potential

21/7 - 15/8/ 2015

Innovative Enrichment Programme

Innovative Enrichment programme (for aged 7-13)

創意啟蒙計劃(適合 7-13 歲)

Welcome aboard the journey of '**A Sensory Voyage**', a groundbreaking four-week innovative enrichment programme by PMQ, unleashing creativity through exploration of the human senses. Little Explorers aged 7 - 13 will have fun participating in fascinating workshops and creative project-making at PMQ, led by top experts in the creative field.

Discover senses Many astonishing, groundbreaking creative experiences await our Little Explorers in this painstakingly curated series of inspirational workshops, covering photography, music, ceramics, yoga and food culture. Their sensory systems are fully exercised, from Sight, Sound, Taste, Scent and Touch, to non-traditional senses such as the sense of Balance. They have the opportunity to explore the infinite possibilities of all senses with Masters from Hong Kong and abroad. This inspires their creative minds and widens their perspective, within the creative ambience of PMQ.

Unleash potential Our Little Explorers will never see the world the same way again after completing '**A Sensory Voyage**' innovative enrichment programme. They will share the results of their creative gestation in a dedicated showcase, where they can display their unique insights at PMQ.

感官刺激有助啟發孩子的潛能，喚醒一觸即發的創意力量！今年暑假，歡迎 7 歲至 13 歲的小小探索家登上「**感官導航**」之旅，參與為期四周的創意啟蒙計劃，於 PMQ 元創方跟中外創意大師探索感官的無限可能。

觸動・創造 一系列涉獵攝影、音樂、陶藝、瑜伽、飲食文化的啟迪創意工作坊，衝擊著學員的五大官能領域——目之視覺、耳之聽覺、舌之味覺、鼻之嗅覺、膚之觸覺，甚至延伸訓練平衡感這類非傳統感官的體驗，引發連場令人意想不到、新鮮破格的奇遇。學員有機會在 PMQ 元創方的創作氛圍下，跟中外大師探索感官的無限可能，啟發創意思維，擴闊視野。

體悟・實踐 各位小小探索家在完成「**感官導航**」創意啟蒙計劃後，對世界將有另一番詮釋。他們會將所感所想展現於作品展上，與大家分享創意發酵的成果。



Photo by Mr. Kelvin KH Wong



‘A Sensory Voyage’ innovative enrichment programme consists of three parts.
「感官導航」創意啟蒙計劃分為三個部分。

Part 1 - Initiation Workshops* (5 sessions)

First part is devoted to five sessions of Initiation Workshops on five specially designed topics, which serve as the foundation for Part Two and enable the Little Explorers to fully experience the human senses through these fascinating activities.

Part 2 - Creative Lab (3 sessions)

Led by specialist tutors, Little Explorers will join three workshops and find pleasure in developing special group projects on one of the five topics pre-selected by them.

Part 3 - ‘Feast Voyage’ Showcase

Programme projects will be presented to the public in Part Three, when the ‘Feast Voyage’ Showcase is organised at PMQ.

The five topics for ‘A Sensory Voyage’ are as follows:

- **Know It & Cook It!**

Edward Yip & Craig Au Yeung

- **Stories Behind the Lenses**

Brian Ching

- **Go Little Yogis**

Dee

- **Ceramic Feast**

Yokky Wong

- **What is Sound?**

Sascia Pellegrini

第一部分 體驗工作坊* (共五節)

小小探索家將於環繞五個特設課題、饒富趣味的創新活動中充分體驗人類官能，為第二部分的活動打好基礎。

第二部分 創意工作坊 (共三節)

一眾小小探索家預先從五個特設課題中選擇其一，並於三節工作坊期間，在專業導師的帶領下一同創作關於該課題的獨特作品。

第三部分「感官饗宴」作品展覽匯演

這些作品將於第三部分，由PMQ舉辦的「感官饗宴」作品展覽匯演中展出，並開放予公眾參觀。

「感官導航」的五個特設課題包括：

- **識煮識食**

葉子燾與歐陽應霽

- **童眼看世界**

程詩詠

- **樂在瑜伽**

Dee

- **陶瓷盛宴**

黃美嫻

- **聲為何物？**

Sascia Pellegrini

* The initiation workshops are available as single standalone experience
歡迎報名參加單節體驗工作坊

Topic 1 Know It & Cook It! 識煮識食

Edward Yip & Craig Au Yeung (Guest tutor) 葉子騫 · 歐陽應霽 (客席導師) | 2 hours 二小時

Instead of worrying about or even casting strict control on your children's diet, why not educate them on what they're eating? Masterminded by curator Craig Au Yeung and hosted by assistant curator Edward Yip, our Little Explorers will get to know their favourite snacks from inside out in these workshops right at the Taste Library. Let children discover and experience their favourite food, and in turn the enticing food would fuel their imagination and creativity for their own recipes.

Chief tutor | Edward Yip is now working as the full time assistant curator in PMQ Taste Library, whilst he continues to freelance on print media with the fantastic ambition of eating well in every place he goes. In 2014, Edward has been invited to be one of the guest speakers at Hong Kong University General Education department to share his feelings and inspirations about food with young people. Later that year, he was invited to create 'Open Lunch' and 'Open Coffee', interactive and creative food curations with students for international participants in Open Design Forum 2014, hosted by Hong Kong Design Institute Desis Lab.

Celebrity tutor | Craig Au Yeung, curator of PMQ Taste Library, is a creative artist and food culture curator active in Hong Kong, Taiwan and Mainland China. His work spans the fields of comics, writing, design, catering innovation, and more. He believes in crossing boundaries and is keen to subvert.

與其擔心甚至控制孩子的飲食，不如讓他們知道自己吃什麼。「識煮識食」由味道圖書館策展人歐陽應霽牽頭，助理策展人葉子騫領隊，小小探索家將在開放的圖書館從新認識零食。以一連串的工作坊，讓小朋友體驗自己平日喜歡的食物到底是什麼，再以食物引發想像力和創意，並在導師的指導下創出屬於自己的食譜。

主講導師 | 葉子騫，全職 PMQ 味道圖書館的助理策展人，副業在不同文字媒體上敢想敢造，志願行萬里路吃遍四方，越食越好。2014 年，於香港大學通識教育科當客席講者跟同學分享飲食文化的見解，並於香港知專設計學院社會設計工作室舉辦的《開放設計論壇 2014》中跟學生為來自各地的與會者，準備兩場以食物為題的互動創意項目 Open Lunch 及 Open Coffee，用食物開放思想。

星級導師 | 歐陽應霽，PMQ 味道圖書館策展人、創作人、飲食文化策展人。活躍於中、港、台，涉獵漫畫、寫作、設計、餐飲創作顧問種種。相信越軌跨界，熱衷搗亂生事，中年無休，老來從簡，玩物養志。



Topic 2 Stories Behind the Lenses 童眼看世界

Brian Ching 程詩詠 | 3 hours 三小時

Surprisingly, a petite camera can serve as a bridge between children and the vast world, widening their spectacles. We wear our human ‘lenses’ at all times, and we see the world through them. Yet there are still thousands of possibilities behind optical lenses! Brian Ching is going to show your children the way to their own photographic world in a most unconventional and creative way.

Chief Tutor | Brian Ching, Canon Pro Ambassador and former photojournalist, who loves photography and loves children more, is now a father of three. He recorded this city’s passions in the past two decades with his companions – the cameras. He has captured countless events and celebrations, witnessed disasters and crises, and portrayed the rich and the poor.

In 2008 Brian founded the ‘Junior Photojournalists’ Workshop and has focused his efforts on children’s education through photography. After that, Brian cooperated with the Society for Community Organization (SoCO) to conduct one-year children photography workshop 「童·影·想」 and a follow up one-year workshop 「童·夢·想」 for grassroots-level children, allowing them to tell their stories through cameras, and letting them share their dreams with the public through images. In addition, Brian works with Canon to deliver ‘Canon IXUS 咔嚓童盟’ photography classes to more than 80 kindergartens and primary schools since 2013.

Besides, Brian was a part-time lecturer at the School of Continuing and Professional Studies of The CUHK, teaching Introduction to Photojournalism in year of 2013/14 and 2014/15.

小小相機可以擴闊孩子的眼界，作為小腦袋與大世界溝通的一道橋樑。我們的眼睛全天候的服侍我們，讓我們看見光暗分明，但原來鏡頭後面的世界尚有萬千種可能！程詩詠將帶領小朋友以顛覆常規、創意無限的角度觀察事物，讓他們從相機找到屬於自己的幻想世界。

主講導師 | 程詩詠，Canon Pro Ambassador 及前攝影記者，愛攝影，更愛孩子，現時是三個孩子的爸。跟相機為伴廿年，用鏡頭捕捉了不少慶典盛事、天災人禍、富人窮人，記錄這城市的喜怒哀樂。

程詩詠於2008年創立「小小攝影記者」工作坊，開始致力透過攝影推動兒童教育。其後，他與「香港社區組織協會」合作先後推行為期一年的「童·夢·想」及「童·影·想」計劃，讓基層孩子利用鏡頭述說他們的故事，利用光影訴說自己的夢想。2013年起他更與品牌 CANON 合作舉辦兒童攝影班「Canon IXUS 咔嚓童盟」，在全港逾八十間小學及幼稚園推行攝影教育。

此外，他於2013/14至2014/15年度於香港中文大學專業進修學院任職兼任導師，教授新聞與傳播科目中的「新聞攝影入門」。



Topic 3 Go Little Yogis 樂在瑜伽

Dee | 1 hours 一小時

Yoga is a quest for inner peace and harmony, and the benefits are many. Designed to bring awareness to the minds and bodies of our Little Explorers, children's yoga teacher Dee combines yoga movements with music that is fun and refreshing.

Chief Tutor | Canadian born and raised, **Dee** has been residing in Hong Kong for the last nine years. She has completed two teacher trainings under Patrick Creelman and Ana T. Forrest and two diploma courses in the Radiant Child Yoga method under Jenny Smith and Birthlight Baby Yoga method under Sally Lomas. Her vision is to share the gift of yoga with children to grow up practicing, to bring students of all ages into their body and their spirit in a positive environment.

瑜伽旨在追求內心的平靜與和諧，有益身心。兒童瑜伽導師 Dee 令人耳目一新的教學，揉合瑜伽動作及音樂，激發小小探索家對身體和心靈的認知。

主講導師 | 加拿大出生和長大的 **Dee** 已居港 9 年。她在 Patrick Creelman 和 Ana T. Forrest 的指導下完成了導師培訓，更修畢兩個文憑課程，包括 Radiant Child Yoga (Jenny Smith 指導) 和 Birthlight Baby Yoga (Sally Lomas 指導)。她致力與孩子分享修練瑜伽對身心的好處，讓他們在一個積極正面的環境中成長。

Topic 4 Ceramic Feast 陶瓷盛宴

Yokky Wong 黃美嫻 | 2 hours 二小時

The clay has hungered for your touch! Yokky Wong will not only share her experience and craftsmanship behind ceramics, but also teach the Little Explorers how to make dining wares, decorative pieces, and more. Through their senses of sight and touch, they learn to utilize common objects from everyday life and their creativity to make amazing things, which are going to form an impressive display!

Chief Tutor | **Yokky Wong** received her Master of Fine Art from The Chinese University of Hong Kong. She studied ceramics under Chan Chung-kong in 1987 and obtained a Higher Certificate in Studio Ceramics at the Hong Kong Polytechnic. She founded her pottery workshop and devotes all her effort into the creation of ceramic works and teaching ceramics. Yokky has held several solo exhibitions and participated in many group shows in Hong Kong and overseas. Her works are collected by the Hong Kong Museum of Art, Hong Kong Heritage Museum, World Ceramic Exposition Foundation in Korea, The Shigaraki Ceramic Cultural Park in Japan, Artist in Residence Vallauris Foundation in France, Taipei County Yingge Ceramics Museum, and private collectors.

可塑的粘土需要細心觸摸成形，方能燒製出有用的陶器。導師黃美嫻不但會向小小探索家示範陶藝技術，還會帶領他們通過視覺和觸覺，利用身邊常見的事物加上創意，製作食具、飾物及其他意想不到的東西。他們的作品齊集一起一定非常可觀！

主講導師 | 黃美嫻為香港中文大學藝術文學碩士，1987 年追隨陳松江老師學習陶藝，其後於香港理工學院修畢陶藝高級證書課程，創立了個人陶藝工作室並教授陶藝，更於香港及海外多次舉辦個展及聯展，作品為香港藝術館、香港文化博物館、南韓利川世界陶藝博覽基金會、日本滋賀縣立陶藝之森、法國瓦希洛藝術家駐留計劃基金會、臺北縣立鶯歌陶瓷博物館及私人收藏家收藏。

Topic 5 What is Sound? 聲為何物？

Sascia Pellegrini | 2 hours 二小時

Renowned percussionist/composer Sascia Pellegrini will take Little Explorers on an auditory journey through the element of soundscape, starting from music appreciation to the making of special musical instruments combining every day materials with preexisting instruments.

Chief Tutor | Italian-born now based in Hong Kong, sound artist **Sascia Pellegrini** is a renowned percussionist and composer by training but also known for his cross media and electronic crossovers. He has performed worldwide including Italy, France, Germany, Japan and China. He has presented works of the University of Hong Kong, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong New Music Ensemble, MOBILE M+, and Sonic Anchor #11 at the Hong Kong Arts Centre. He is extremely passionate about creating sound in alternative ways, and inspiring students to also create music with a new creative mindset.

著名敲擊樂手 / 作曲家 Sascia Pellegrini 將帶領小小探索家踏上暢遊聲音領域的聽覺之旅，除了音樂欣賞，還會利用日常使用的物料融合現成樂器，製成能發出奇妙聲響的獨特樂器。

主講導師 | 意大利出生的聲音藝術家 **Sascia Pellegrini** 亦是著名敲擊樂手和作曲家，活躍於跨媒介和電子音樂跨界創作。他曾於全球各地演出，包括意大利、法國、德國、日本和中國，亦曾於香港大學、香港中文大學、香港創樂團、西九 MOBILE M+ 以及香港藝術中心 Sonic Anchor #11 演出。他非常熱衷於以另類方式創造聲音，鼓勵並激發學生以創意思維來創造音樂。

Schedule & Fee 課堂時間及費用

‘A Sensory Voyage’ innovative enrichment programme(Part 1-3): HK\$2,800 「感官導航」創意啟蒙計劃(共三部分): HK\$2,800

Part 1 Initiation Workshops (5 sessions)
including topic 1-5

第一部分 體驗工作坊(五節)・包括課題一至五

Part 2 Creative Lab (3 sessions), pre-select your topic

第二部分 創意工作坊(三節)・需預先選定課題

Part 3 ‘Feast Voyage’ Showcase

第三部分 「感官饗宴」作品展覽匯演

Programme will be available in 3 timeslots: every Tue & Fri (am), every Tue & Fri (pm) or every Wed & Sat (am). Participants are assigned timeslots according to the topic selected in Part 2. 計劃共分三個時段供選擇・逢星期二及五(上午)・逢星期二及五(下午)或逢星期三及六(上午)・參加者的課堂時間取決於第二部分所選的課題而

Topic **Know it & Cook it! 識煮識食**

21/7, 24/7, 28/7, 31/7, 4/8^, 7/8, 11/8, 14/8

every Tuesday & Friday 逢星期二及五 | 9:30

Topic **Stories Behind the Lenses OR Go Little Yogis 童眼看世界 或 樂在瑜伽**

21/7, 24/7, 28/7, 31/7, 4/8, 7/8, 11/8, 14/8

every Tuesday & Friday 逢星期二及五 | 14:30

Topic **Ceramics Feast 陶瓷盛宴**

22/7^, 25/7, 29/7, 1/8, 5/8, 8/8^, 12/8^, 15/8^

every Wednesday & Saturday 逢星期三及六 | 9:30

Topic **What is Sound? 聲為何物?**

22/7, 28/7, 29/7^, 1/8, 5/8 12/8, 15/8

every Wednesday & Saturday 逢星期三及六 | 9:30

^ A Workshop will start from 10:30am 此日期之工作坊為早上 10:30 開始

Initiation workshops are available for standalone application

以下體驗工作坊可作單節報名參加

Topic 1 **Know It & Cook It! 識煮識食** | 2hours 二小時 | HK\$380

21/7 (9:30), 21/7 (14:30), 24/7 (9:30), 24/7 (14:30), 29/7 (9:30) or 5/8 (9:30)

Topic 2 **Stories Behind the Lenses 童眼看世界** | 3hours 三小時 | HK\$480

21/7 (9:30), 21/7 (14:30), 25/7 (9:30), 28/7 (9:30), 28/7 (14:30) or 1/8 (9:30)

Topic 3 **Go Little Yogis 樂在瑜伽** | 1 hour 一小時 | HK\$280

22/7 (9:30), 24/7 (9:30), 24/7 (14:30), 31/7 (9:30), 31/7 (14:30) or 1/8 (9:30)

Topic 4 **Ceramic Feast 陶瓷盛宴** | 2 hours 二小時 | HK\$480

22/7 (10:30), 28/7 (10:30), 28/7 (14:30), 29/7 (10:30), 4/8 (10:30) or 4/8 (14:30)

Topic 5 **What is Sound? 聲為何物?** | 2 hours 二小時 | HK\$380

25/7 (9:30), 31/7 (9:30), 31/7 (14:30), 4/8 (9:30), 4/8 (14:30) or 5/8 (9:30)

NOW OPEN FOR APPLICATION 現已招生

Download application form for programme
schedule and enrollment details:

下載報名表格查閱本計劃報名詳情及時間表：

www.pmq.org.hk/events/a-sensory-voyage

Application Deadline 截止日期

Mid of July, 2015

2015 年 7 月中



元創方

Enquiry: 2865 0013
marketing@pmq.org.hk
35 Aberdeen Street
Central, Hong Kong

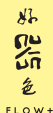
www.pmq.org.hk

 PMQHK  PMQHKdesign

In association with



Participating units



Supporting media

